

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



INNOVA 55B

ED. 03-2013

RO

INSTRUCȚIUNI
ORIGINALE
Doc. 10035670
Ver. AC



Descrierile conținute în prezenta publicație nu se înțeleg obligatorii.
Prin urmare, societatea își rezervă dreptul de a efectua, în orice moment, eventualele modificări la organe, detalii de proiect, furnizări de accesorii, pe care aceasta le consideră oportune în scopul îmbunătățirii sau respectării oricărei cerințe cu caracter constructiv sau comercial.
Reproducerea, chiar și parțială a textelor și a pieselor desenate, conținute în prezenta publicație este interzisă conform legii.

Societatea își rezervă dreptul de a aduce modificări cu caracter tehnic și/sau legate de dotare. Imaginile trebuie înțelese doar ca referință și nu sunt obligatorii în termeni de proiectare și dotare.

Simboluri utilizate în manual



Simbolul carte deschisă cu litera i:
Indică faptul că este necesar să consultați instrucțiunile de utilizare



Simbolul carte deschisă:
Indică operatorului să lectureze manualul înainte de utilizarea mașinii



Simbol de avertizare
Citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol, respectând cu strictețe indicațiile, pentru siguranța operatorului și a mașinii



Simbol de avertizare
Indică pericol de degajare de gaz și pierderi de lichide corozive



Simbol de avertizare
Indică luarea tuturor măsurilor de rigoare pentru a evita accidentarea mâinilor.



Simbol de avertizare
Indică pericol de incendiu.
Nu vă apropiați cu flăcări libere



Simbol de avertizare
Indică deplasarea produsului ambalat cu mijloace adecvate de ridicare, conform prevederilor legale



Simbol de eliminare
Citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol pentru eliminarea nepoluantă a mașinii



CUPRINS

PRIMIREA MAȘINII.....	5
PLĂCUȚĂ CU NUMĂRUL DE SERIE.....	5
PREAMBUL	5
UZ DESTINAT – UZ PREVĂZUT	5
DESCRIERE TEHNICĂ.....	6
SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ	7
NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ	8
PREGĂTIREA MAȘINII.....	9
1. MANIPULAREA MAȘINII AMBALATE	9
2. MODUL DE TRANSPORTARE A MAȘINII	9
3. ELEMENTE TABLOU DE BORD	10
4. ELEMENTE COLOANĂ.....	10
5. ELEMENTE PLATFORMĂ	10
6. ELEMENTE LATERALE ALE MAȘINII	11
7. ELEMENTE POSTERIOARE ALE MAȘINII	11
8. ELEMENTE ANTERIOARE ALE MAȘINII	12
9. TIP DE BATERIE.....	12
10. ÎNTREȚINEREA ȘI ELIMINAREA BATERIEI	12
11. DEPLASAREA - INTRODUCEREA BATERIILOR	13
12. RACORDAREA BATERIILOR ȘI CONECTORULUI BATERIILOR	14
13. CONECTAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII (VERSIUNI FĂRĂ CB)	14
14. CONECTAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII (VERSIUNI CU CB).....	15
15. SEMNALIZATOR NIVEL DE ÎNCĂRCARE A BATERIILOR.....	15
16. CONTOR	16
17. AVANSAREA LA VITEZA DE LUCRU	16
18. REZERVOR PENTRU SOLUȚIE	16
19. UMLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE	17
20. REGLAREA DETERGENTULUI.....	17
21. REZERVOR RECUPERARE.....	17
22. MONTARE RACLETĂ	17
23. REGLAREA ÎNCLINĂRII RACLETEI.....	18
24. REGLAREA ÎNĂLȚIMII RACLETEI	18
25. MONTARE PERII	18
26. INTERMITENT (OPȚIONAL).....	19
27. DISPOZITIVUL PTR REZERVOR SOLUȚIE GOL.....	19
FUNCȚIONARE.....	20
28. FUNCȚIONARE.....	20
29. DISPOZITIV "ECO"	21
30. DISPOZITIVUL DE PREAPLIN	21
31. BUTONUL DE URGENȚĂ.....	21
LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR	22
32. LA SFÂRȘITUL FUNCȚIONĂRII.....	22
ÎNȚREȚINERE ZILNICĂ.....	24
33. CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE	24
34. CURĂȚAREA PLUTITORULUI REZERVORULUI DE COLECTARE	24
35. CURĂȚARE RACLETĂ	25
36. CURĂȚAREA FILTRULUI ȘI REZERVORULUI CU SOLUȚIE.....	25
ÎNȚREȚINERE SĂPTĂMÂNALĂ	27
37. CURĂȚAREA TUBULUI DE ASPIRAȚIE	27
38. CURĂȚAREA PERIEI.....	27
ÎNȚREȚINERE CAPITALĂ.....	28
39. ÎNLOCUIȚI CAUCIUCUL DIN SPATE AL RACLETEI.....	28
40. ÎNLOCUIREA CAUCIUCULUI POSTERIOR AL RACLETEI.....	28
41. ÎNLOCUIREA PERIEI.....	28



VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII.....	29
42. MAȘINA NU PORNEȘTE.....	29
43. APA DE PE PERII NU E SUFICIENTĂ.....	29
44. RACLETA NU USUCĂ PERFECT	29
45. MAȘINA NU CURĂȚĂ BINE	29
46. PRODUCEREA EXCESIVĂ DE SPUMĂ	29
47. ASPIRATORUL NU FUNCȚIONEAZĂ.....	29
48. MOTORUL PERIILOR NU FUNCȚIONEAZĂ	29
SCOATEREA DIN UZ A MAȘINII	30
ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR	31
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE.....	32



Primirea mașinii

În momentul recepției mașinii, este foarte important să controlați imediat să fi primit tot materialul indicat în documentele de însoțire și, de asemenea, ca mașina să nu fi suferit daune în timpul transportului. În caz afirmativ, aduceți la cunoștința expeditorului dauna suferită, informând în același timp biroul nostru de relații cu clienții. Numai acționând în acest mod și imediat va fi posibil să vi se livreze materialul lipsă și despăgubirea daunelor.

Preambul

INNOVA 55B este o mașină de spălat-uscă pardoseala care, utilizând acțiunea mecanică a periei rotative și acțiunea chimică a unei soluții apă-detergent, este capabilă să curețe orice pardoseală colectând, de asemenea, în timpul mișcării progresive, murdăria îndepărtată și soluția de curățare neabsorbită de pe pardoseală.

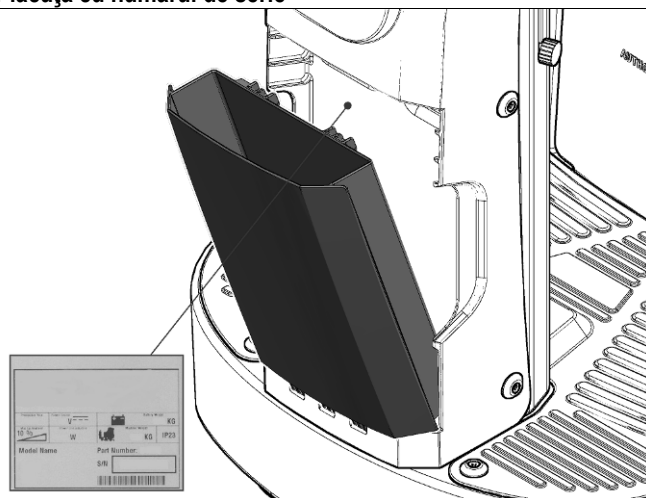
Mașina trebuie utilizată numai în acest scop. Chiar și cea mai performantă dintre mașini poate funcționa eficient, numai dacă aceasta este utilizată corect și menținută la randament maxim. Prin urmare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să-l recitiți de fiecare dată când, utilizând mașina, întâmpinați dificultăți. Dacă este necesar, vă reamintim că, în orice caz serviciul nostru de asistență, organizat în colaborare cu concesionarii noștri este întotdeauna la dispoziție pentru eventuale recomandări sau intervenții directe.

Uz destinat – Uz prevăzut

Mașina de spălat-uscă pardoseala este destinată curățării suprafețelor și pardoselilor, pentru uz exclusiv profesional în medii industriale, comerciale și publice. Mașina este adecvată exclusiv utilizării în medii închise sau, în orice caz, acoperite.

Mașina nu este adecvată utilizării în medii umede, cum ar fi în ploaie sau sub jeturi de apă. ESTE INTERZISĂ utilizarea mașinii în medii cu atmosferă explozivă pentru colectarea de pulberi periculoase sau lichide inflamabile. De asemenea, nu este adecvată ca mijloc de transport de lucruri sau persoane.

Plăcuță cu numărul de serie





DESCRIERE TEHNICĂ	U/M	INNOVA 55B
Lățime de lucru	mm	560
Lățime racletă	mm	705
Lățime racletă opțională	mm	800
Capacitate de lucru, până la	m ² /h	2632
Perie în formă de disc	Nr / Ø mm	1 / 560
Rotații perie în formă de disc	rotații/min.	140
Motor perii	V / W	24 / 450
Presiune maximă pe perii	kg	15
Motor tracțiune	V / W	24 / 300
Roată tracțiune (număr / diametru / lățime)	Nr / (Ø mm / mm)	2 / (225 / 64)
Viteză maximă de avans	km/h	5
Înclinare maximă admisă la sarcină max	%	8
Motor aspirație	Nr / (V / W)	1 / (24 / 310)
Cădere de presiune aspirator	mbari	700
Roți anterioare elastică (diametru / lățime)	Ø mm / mm	175 / 60
Rezervor soluție	l	65
Rezervor colectare	l	75
Diametru curbare	mm	1980
Lungime mașină	mm	1265
Lungime mașină cu compartiment port obiecte opțional	mm	1400
Înălțime mașină	mm	1030
Înălțime mașină cu kit cu iluminare intermitentă opțional	mm	1070
Lățime mașină (fără racletă)	mm	600
Lățime mașină (fără racletă) cu kit opțional port ustensile	mm	620
Compartiment baterii (l x L x h)	mm	362x354x290
Tensiune nominală baterii	V/Ah	12 / 105
Greutate mașină la transport (mașină + baterie)	kg	190
Greutate mașină (fără sarcină și fără baterii)	kg	110
Greutate brută mașină gata de utilizare (mașină+baterie+apă+operator)	kg	335
Nivel de presiune acustică (ISO 11201) - L _{pA}	dB (A)	63
Incertitudine - K _{pA}	dB (A)	1.4
Nivel de vibrație transmisă sistemului braț-mână (ISO 5349)	m/s ²	<2.5
Nivel de vibrații transmise corpului (ISO 2631)	m/s ²	<0.5
Incertitudine de măsurare a vibrațiilor		4%



SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ



Simbolul întrerupătorului general sau al întrerupătorului cu cheie
Pe panoul de comenzi, arată poziția întrerupătorului cu cheie: mașină aprinsă (I) sau stinsă (0)



Simbol avertizor acustic
Pe bord, arată butonul avertizorului acustic



Simbolul selectorului marșarierului
Este utilizat pentru a indica butonul care permite cuplarea marșarierului



Simbolul de cuplare - decuplare a periei
Este utilizat pentru a indica butonul care cuplează sau decuplează peria



Simbol mod ECO
Se utilizează pentru a indica butonul ce activează modul ECO al mașinii



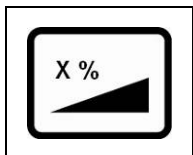
Simbolul care indică temperatura maximă a apei cu care se poate umple rezervorul de soluție



Simbolul care indică poziția furtunului de evacuare a rezervorului de soluție



Simbolul care indică poziția furtunului de evacuare a rezervorului de colectare



Indică panta maximă pe care poate lucra



NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ

Normele indicate mai jos trebuie urmate cu atenție pentru a evita producerea de daune asupra operatorului și mașinii.

AVERTIZARE:

- Citiți cu atenție etichetele de pe mașină, nu le acoperiți din niciun motiv și înlocuiți-le imediat în caz de deteriorare.
- Mașina trebuie utilizată exclusiv de personal autorizat și instruit pentru utilizarea acesteia.
- Nu utilizați aparatul pe suprafețe cu o înclinare mai mare decât cea indicată pe plăcuța cu date tehnice.
- Mașina nu este destinată curățării pardoselii dislocate sau cu denivelări. Nu utilizați mașina în pante.
- Atunci când se constată o avariere a cablului de alimentare al încărcătorului de baterii, adresați-vă imediat unui centru de asistență autorizat.
- În caz de pericol acționați imediat asupra butonului de urgență situat pe panoul de comandă.
- La orice intervenție de întreținere, opriți mașina și decuplați conectorul bateriilor și/sau cablul de alimentare.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În timpul funcționării mașinii, fiți precauți în ceea ce privește celelalte persoane și în special copiii.
- Utilizați numai perile livrate odată cu aparatul sau cele specificate în manualul de instrucțiuni în paragraful "ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR". Utilizarea altor tipuri de perii poate compromite siguranța mașinii.

ATENȚIE:

- Mașina nu este destinată utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau de către persoane care nu dețin experiența și cunoștințele necesare.
- Mașina nu trebuie utilizată sau ținută în exterior în condiții de umiditate sau expusă direct ploii.
- Temperatura de înmagazinare trebuie să fie cuprinsă între -25°C și +55°C, nu depozitați în exterior în condiții de umiditate.
- Condiții de utilizare: temperatura ambiantă cuprinsă între 0°C și 40°C cu umiditate relativă între 30 și 95%.
- Priza pentru cablul de alimentare a mașinii (versiune electrică) sau pentru cablul de alimentare al încărcătorului (versiune pe baterie) trebuie prevăzută cu legare la pământ corespunzătoare.
- Moderați viteza mașinii în funcție de aderență.
- Nu utilizați mașina ca mijloc de transport.
- Mașina nu provoacă vibrații dăunătoare.
- Nu utilizați mașina în atmosferă explozivă.
- Nu aspirați lichide inflamabile.
- Nu utilizați aparatul pentru colectarea pulberilor periculoase.
- Nu amestecați diferite tipuri de detergent pentru a evita producerea de gaze nocive.
- Mașina nu este destinată curățării mochetelor.
- Nu așezați recipiente cu lichid pe mașină.
- Evitați ca perile să funcționeze în timp ce mașina este oprită pentru a nu avaria pardoseala.
- În caz de incendiu, utilizați extintoare cu pulbere. Nu utilizați apă.
- Nu utilizați rafturi sau schele în locurile în care există pericolul de cădere a obiectelor. Operatorul trebuie să fie întotdeauna echipat cu dispozitivele de siguranță adecvate (mănuși, încălțăminte, cască, ochelari, etc.).
- Mașina trebuie să efectueze operațiuni de spălare și uscare în același timp. Operațiunile diferite trebuie efectuate în zonele interzise accesului persoanelor neautorizate. Semnalizați zonele de pardoseală umedă cu panouri de semnalizare.
- Dacă întâmpinați anomalii în funcționarea mașinii, asigurați-vă că acestea nu se datorează neefectuării operațiunilor de întreținere regulată. În caz contrar solicitați intervenția centrului de asistență autorizat.
- În cazul înlocuirii pieselor uzate, solicitați unui concesionar și/sau unui Vânzător Autorizat piese de schimb ORIGINALE.
- Restabiliți conexiunile electrice după intervențiile de întreținere.
- Înainte de utilizarea mașinii, verificați ca toate ușile și apărătorile/carterele să fie poziționate după cum se indică în prezentul manual de utilizare și de întreținere.
- Nu scoateți protecțiile care necesită utilizarea de unelte pentru a fi îndepărtate, decât în caz de întreținere (vezi paragrafele dedicate)
- Nu spălați mașina cu jeturi de apă directe sau sub presiune sau cu substanțe corozive.
- Pentru a evita depunerea incrustațiilor pe filtrul rezervorului pentru soluție, nu încălcați soluția de detergent cu mult înainte de utilizarea mașinii.
- Nu utilizați soluții acide sau bazice care ar putea avaria mașina și/sau persoanele.
- Anual, apelați un centru autorizat de asistență pentru a verifica mașina.
- Asigurați eliminarea nepoluantă a materialelor de consum respectând cu strictețe normele legale în vigoare.
- Când, după ani de muncă prețioasă mașina dvs va trebui să fie scoasă din uz, asigurați-vă că eliminarea componentelor sale, cu precădere eliminarea uleiurilor, bateriilor sau componentelor electronice, se va face conform normelor în vigoare; mașina a fost fabricată cu materiale reciclabile integral.
- Bateriile trebuie să fie îndepărtate din mașină înainte de scoaterea ei din uz. Bateriile trebuie să fie eliminate în mod corespunzător, conform normelor în vigoare.



PREGĂTIREA MAȘINII

1. MANIPULAREA MAȘINII AMBALATE

Mașina este împachetată într-un ambalaj special dotat cu o platformă care facilitează manipularea cu motostivuitoare cu furcă. Ambalajele NU pot fi suprapuse.

Masa totală a utilajului cu ambalaj este de 135 kg

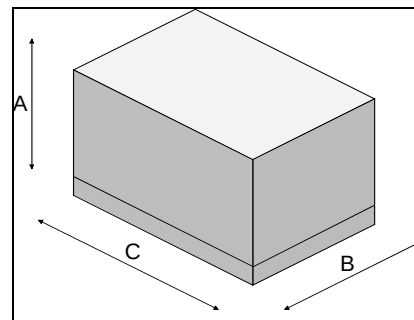
Dimensiunile ambalajului sunt următoarele:

INNOVA 55B

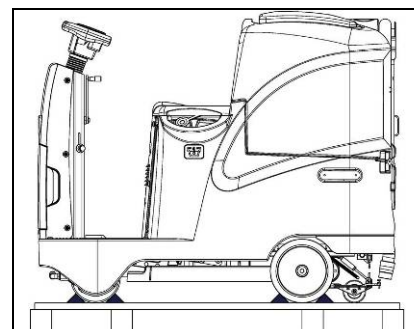
A : 1200mm

B : 660mm

C : 1430mm



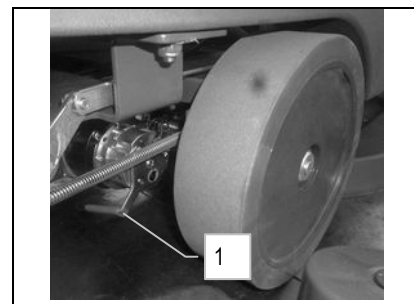
1. Scoateți ambalajul extern
2. Mașina este fixată de platformă cu pene care blochează roțile
3. Decuplați frâna electrică, rotiți în sens orar maneta (1) situată în partea posterioară dreapta a mașinii
4. Scoateți penele de blocare



5. Utilizând un plan înclinat, coborâți mașina de pe platformă, împingând-o încet. Nu montați racleta posterioară înainte de descărcarea mașinii și evitați loviturile violente la baza periiilor. Pentru montarea racletei, citiți paragraful "MONTARE RACLETĂ".



ATENȚIE: În timpul operațiunii de transport, frâna electrică nu va trebui acționată, mașina este prevăzută oricum cu siguranță care, atunci când se depășește un prag de viteză critic, va activa sistemul de frânare intern al cartei chopper și va emite un semnal acustic de avertizare.



6. Păstrați platforma pentru eventuale necesități de transport



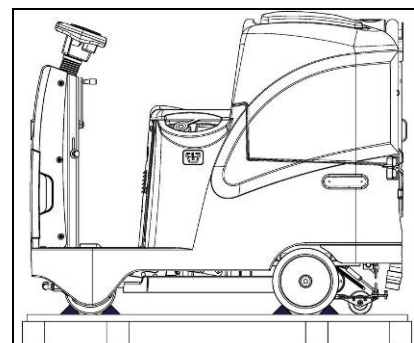
ATENȚIE: Atunci când produsul este livrat ambalat în cutii de carton, deplasați produsul ambalat cu mijloace adecvate de ridicare, conform prevederilor legale



ATENȚIE: În timpul acestei operațiuni asigurați-vă că nu sunt obiecte sau persoane în apropierea periei

2. MODUL DE TRANSPORTARE A MAȘINII

1. Verificați ca rezervorul de soluție și de colectare să fie goale, în caz contrar goliti-le
2. Verificați ca baza și racleta să fie în poziție ridicată
3. Prin intermediul unui plan înclinat, poziționați mașina pe platformă
4. Verificați ca întrerupătorul cu cheie să fie în poziția "0", scoateți cheia
5. Fixați mașina pe platformă cu ajutorul unor pene /butuci
6. Cuplați frâna electrică



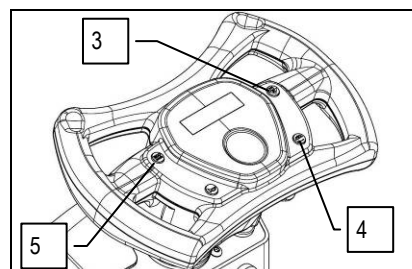
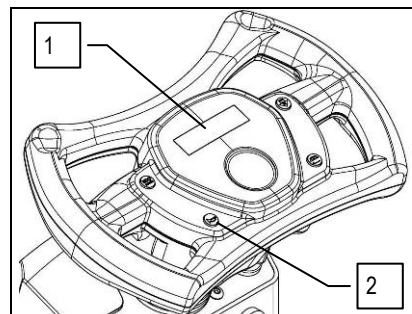


PREGĂTIREA MAȘINII

3. ELEMENTE TABLOU DE BORD

Componentele panoului de comandă se identifică după cum urmează:

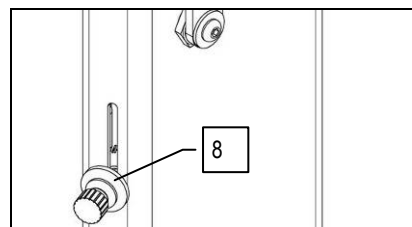
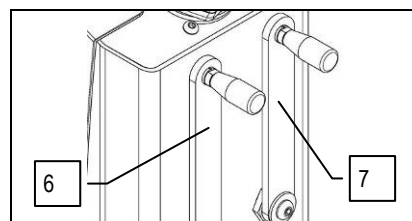
1. Semnalizator nivel baterie - contor
2. Buton avertizor sonor
3. Buton referitor la marșarier
4. Buton de cuplare - decuplare a periei
5. Buton funcție "ECO"



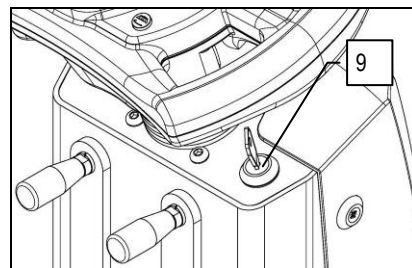
4. ELEMENTE COLOANĂ

Elementele coloanei din partea stângă se identifică după cum urmează:

6. Manetă ridicare corp racletă
7. Manetă ridicare corp bază
8. Manetă reglare soluție detergent



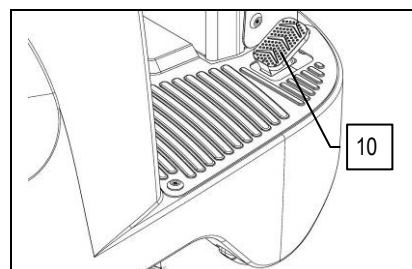
9. Întrerupător general cu cheie



5. ELEMENTE PLATFORMĂ

Elementele platformei din partea anterioară dreapta se identifică după cum urmează:

10. Pedală punere în funcțiune

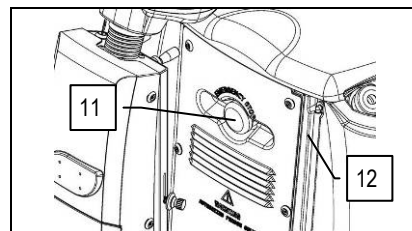




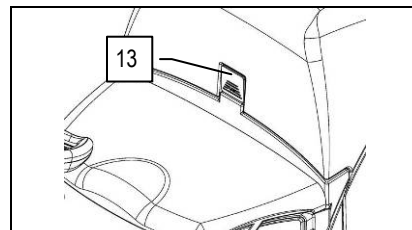
PREGĂTIREA MAȘINII

Elementele platformei din partea posterioară se identifică după cum urmează:

- 11. Buton de urgență
- 12. Tija de nivel soluție detergent



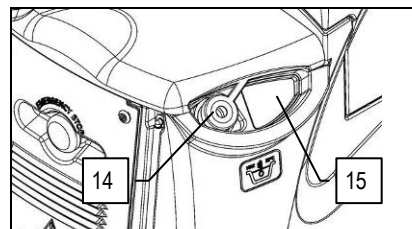
- 13. Buton de deblocare rezervor de colectare



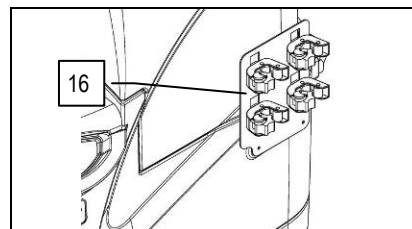
6. ELEMENTE LATERALE ALE MAȘINII

Elementele prezente în partea laterală stânga a mașinii se identifică după cum urmează:

- 14. Capac alimentare rapidă cu apă-detergent
- 15. Capac tub alimentare cu apă-detergent



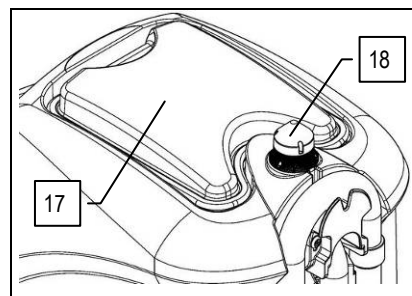
- 16. Kit suport mânere (opțional)



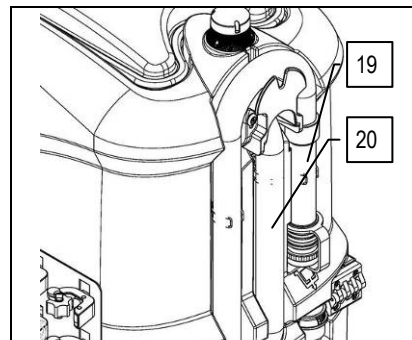
7. ELEMENTE POSTERIOARE ALE MAȘINII

Elementele posterioare ale mașinii se identifică după cum urmează:

- 17. Capac rezervor colectare
- 18. Luminare intermitentă (opțional)



- 19. Tub de golire rezervor colectare
- 20. Tub de aspirație racletă



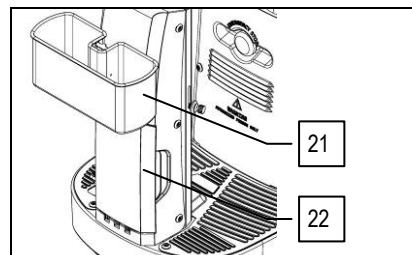


PREGĂTIREA MAȘINII

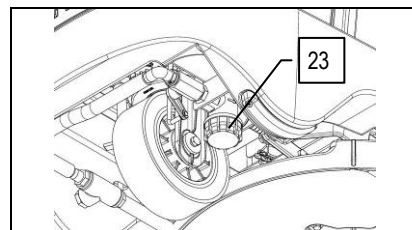
8. ELEMENTE ANTERIOARE ALE MAȘINII

Elementele anterioare ale mașinii se identifică după cum urmează:

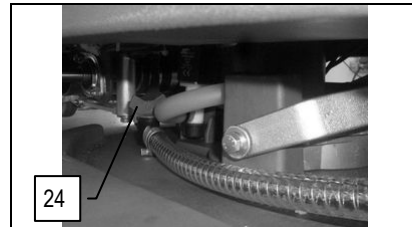
- 21. Compartiment port obiecte
- 22. Carter acoperire compartiment port-documente - obiecte



- 23. Filtru pentru soluția de detergent



- 24. Robinet evacuare rezervor detergent



9. TIP DE BATERIE

Pentru alimentarea mașinii se pot utiliza:

- baterii cu plumb pentru utilizare corespunzătoare tracțiunii cu electrolit lichid;
- baterii ermetice de acțiune cu recombinare de gaze tehnologie gel sau tehnologie gel.

NU SE POT UTILIZA ALTE TIPURI.

Bateriile utilizate trebuie să respecte cerințele prevăzute de normele: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Pentru o bună funcționare, vă recomandăm să utilizați două baterii de 12V - 105 Ah/C5



10. ÎNTREȚINEREA ȘI ELIMINAREA BATERIEI

Pentru întreținere și reîncărcare respectați instrucțiunile furnizate de producătorul bateriilor.

Trebuie să acordați atenție specială alegerii încărcătorului de baterii, dacă nu este inclus în livrare, care este diferit în funcție de tipul și capacitățile bateriilor.

Atunci când bateria s-a descărcat este necesar să solicitați deconectarea acesteia de către personal specializat și instruit, prin urmare cu dispozitive de ridicare adecvate extrageți-o din compartimentul pentru baterii. ESTE OBLIGATORIU SĂ PREDAȚI BATERIILE DESCĂRCATE, CARE SUNT CLASIFICATE CA DEȘEURI PERICULOASE, UNUI CENTRU AUTORIZAT CONFORM LEGII PENTRU ELIMINARE NEPOLUANTĂ.



ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.



ATENȚIE: Se recomandă, exclusiv, să ridicați și să deplasați bateriile cu mijloace de ridicare și transport adecvate pentru masa și dimensiunea acestora



PREGĂTIREA MAȘINII

11. DEPLASAREA - INTRODUCEREA BATERIILOR

Bateriile trebuie să fie amplasate în compartimentul aferent prevăzut sub suportul scaunului și trebuie să fie deplasate cu echipamente de ridicare adecvate, în funcție de greutatea acestora și de sistemul de prindere pe care îl au. În plus, trebuie să îndeplinească cerințele Normei CEI 21-5. Dimensiunea compartimentului pentru baterii este: 362mm x 354mm x H290mm.



ATENȚIE: Pentru întreținerea și încărcarea zilnică a bateriilor este necesar să respectați cu strictețe indicațiile oferite de producător sau de către vânzător. Toate operațiunile de instalare și de întreținere trebuie efectuate de personal specializat.



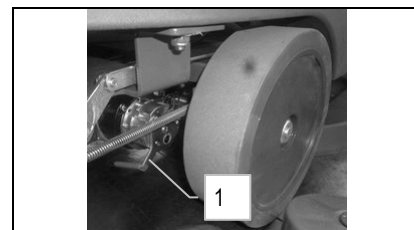
ATENȚIE: Se recomandă exclusiv utilizarea de baterii ermetice pentru a evita scurgerea de acizi!



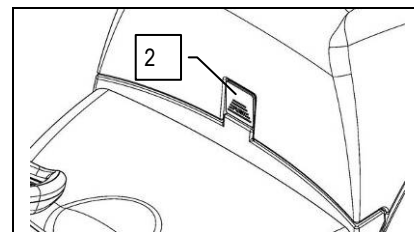
ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

Pentru introducerea elementelor, procedați după cum urmează:

1. Verificați ca întrerupătorul cu cheie să fie în poziția "0", în caz contrar rotiți cheia cu un sfert de rotație către stânga.
2. Blocați mașina activând frâna electronică, rotiți în sens anti-orar maneta (1) prezentă în partea posterioară dreapta a mașinii
3. Verificați ca rezervorul de colectare să fie gol, în caz contrar, goliți-l



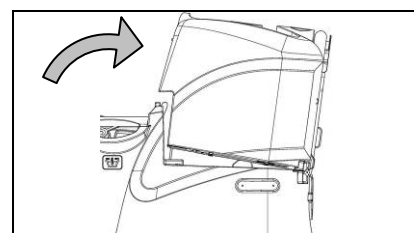
4. Apăsăți butonul (2) de decuplare rotație rezervor de colectare



5. Faceți priză pe rezervorul de colectare și rotiți-l până la capăt de cursă



ATENȚIE: Se recomandă, exclusiv, să ridicați și să deplasați bateriile cu mijloace de ridicare și transport adecvate pentru masa și dimensiunea acestora



6. Amplasați bateriile în compartimentul corespunzător, poziționând polurile "+" și "-", opuse

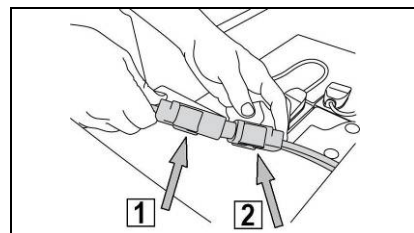




PREGĂTIREA MAȘINII

12. RACORDAREA BATERIILOR ȘI CONECTORULUI BATERIILOR

1. Conectați bateriile în serie, utilizând cablurile punte din dotare, la polurile "+" și "-"
2. Conectați cablul de conectare a bateriei la polii terminali + și - a.î. să obțineți la borne o tensiune de 24V
3. Racordați cablul conector al bateriilor (2) la conectorul mașinii (1)
4. Rotiți suportul scaunului până în poziția de funcționare



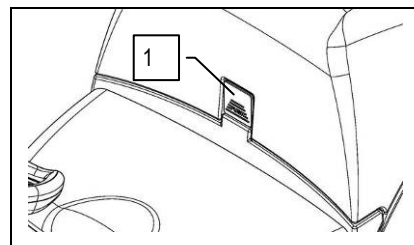
ATENȚIE: Se recomandă efectuarea operațiunilor de conectare electrică de către personal specializat și instruit în cadrul centrului de asistență

13. CONECTAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII (VERSIONI FĂRĂ CB)

Pentru a nu provoca avarieri permanente bateriilor este obligatoriu să evitați descărcarea completă a acestora, asigurând reîncărcarea în scurt timp de la intrarea în funcțiune a semnalului luminos intermitent ce indică descărcarea bateriilor.



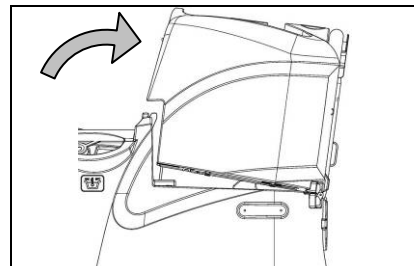
ATENȚIE: Nu lăsați niciodată bateriile complet descărcate chiar dacă mașina nu este utilizată. Asigurați-vă ca încărcătorul de baterii să fie adecvat bateriilor montate atât în ceea ce privește capacitatea, cât și tipul acestora.



Pentru a conecta încărcătorul de baterii este necesar să:

1. Deplasați mașina cât mai aproape de încărcătorul de baterii
2. Verificați ca rezervorul de soluție să fie gol, în caz contrar, goliti-l
3. Verificați ca întrerupătorul cu cheie să fie în poziția "0", în caz contrar rotiți cheia întrerupătorului general în sens anti-orar în poziția "0"
4. Apăsăți butonul (1) de decuplare rotație rezervor de colectare
5. Faceți priză pe rezervorul de colectare și rotiți-l până la capăt de cursă

Conectorul de cuplare a încărcătorului de baterii este livrat într-un pachet ce conține acest manual de instrucțiuni și trebuie montat pe cablurile încărcătorului de baterii în conformitate cu instrucțiunile oferite.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat. O cuplare eronată a conectorului poate afecta funcționarea mașinii.

6. Decuplați conectorul instalației electrice de la conectorul bateriilor
7. Cuplați conectorul cablului încărcătorului de baterii la conectorul baterii
8. Închideți rezervorul de colectare până în punctul în care telescopul cu gaz (2) se sprijină pe rezervorul de soluție



9. Cuplați cablul la încărcătorul exterior



ATENȚIE: Citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere al încărcătorului ce se folosește la încărcarea bateriei.



ATENȚIE: Pe toată durata încărcării bateriilor, țineți deschis rezervorul de colectare pentru a permite evacuarea gazelor emanate

10. După ciclul complet de încărcare, conectorul bateriilor trebuie să fie cuplat la conectorul mașinii



PREGĂTIREA MAȘINII



ATENȚIE: Pericol de degajare de gaz și pierderi de lichide corozive.



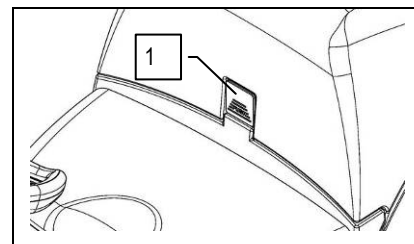
ATENȚIE: Pericol de incendiu: nu vă apropiați cu flăcări libere

14. CONECTAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII (VERSIUNI CU CB)

Pentru a nu provoca avarieri permanente bateriilor este obligatoriu să evitați descărcarea completă a acestora, asigurând reîncărcarea în scurt timp de la intrarea în funcțiune a semnalului luminos intermitent ce indică descărcarea bateriilor.

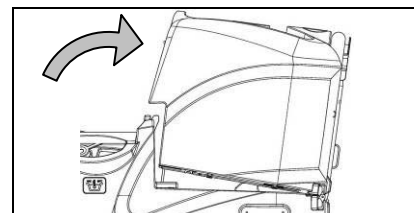


ATENȚIE: Nu lăsați niciodată bateriile complet descărcate chiar dacă mașina nu este utilizată. Asigurați-vă ca încărcătorul de baterii să fie adecvat bateriilor montate atât în ceea ce privește capacitatea, cât și tipul acestora.



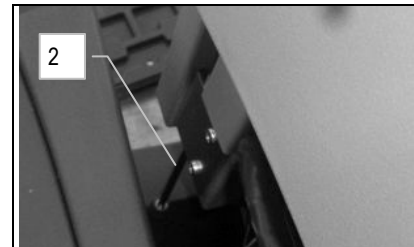
Pentru a conecta încărcătorul de baterii este necesar să:

1. Deplasați mașina cât mai aproape de încărcătorul de baterii
2. Verificați ca întrerupătorul cu cheie să fie în poziția "0", în caz contrar rotiți cheia întrerupătorului general în sens anti-orar în poziția "0"
3. Apăsăți butonul (1) de decuplare rotație rezervor de colectare
4. Faceți priză pe rezervorul de colectare și rotiți până în punctul de sprijin al telescopului pe gaz (2) pe rezervorul de soluție



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat. O cuplare eronată a conectorului poate afecta funcționarea mașinii.

5. Cuplați conectorul cablului încărcătorului la priza prezentă de pe încărcător
6. Introduceți ștecărlul cablului de alimentare a încărcătorului în priza de curent.



Cablul de alimentare al încărcătorului este livrat în săculețul care conține și acest manual de instrucțiuni.

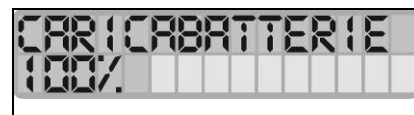


ATENȚIE: Citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere a încărcătorului care se găsește în săculețul cu acest manual.

ATENȚIE: Înainte de a introduce cablul de alimentare a încărcătorului în priză, verificați să nu fie condens sau umiditate, în general.



ATENȚIE: Dacă în mod neprevăzut se dă curent instalației electrice a mașinii (rotind în poziția ON întrerupătorul general) pe ecranul comenzilor va apărea textul "ÎNCĂRCARE BATERIE", nu va funcționa niciuna dintre comenzile de pe volan.



15. SEMNALIZATOR NIVEL DE ÎNCĂRCARE A BATERIILOR

Pe panoul de comandă al mașinii se află un ecran (1) care indică și nivelul de încărcare al bateriilor. Dacă rândul inferior este compus din zece liniuțe luminoase, nivelul de încărcare a bateriilor este complet. Dacă în schimb procentul care identifică încărcarea bateriilor este de 00% și luminează intermitent, înseamnă că bateriile sunt descărcate.





PREGĂTIREA MAȘINII



ATENȚIE: După câteva secunde când încărcarea bateriilor ajunge la 20%, motorul periei se oprește automat. În orice caz, cu nivelul de încărcare rămas este posibil să finalizați operațiunea de uscare înainte de a trece la reîncărcare

ATENȚIE: După câteva secunde când încărcarea bateriilor ajunge la 10%, motorul de aspirație se oprește automat. Cu încărcătura rămasă este oricum posibilă deplasarea mașinii până în locul destinat încărcării

16. CONTOR

Pe tabloul de bord al mașinii este prezent ecranul (1) care indică timpul total de utilizare a mașinii. Rândul superior indică orele și minutele de funcționare. Simbolul ":" clipind intermitent indică faptul că, contorul cronometrează intervalul de funcționare al mașinii.

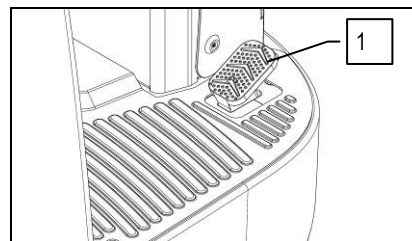


17. AVANSAREA LA VITEZA DE LUCRU

Această mașină este dotată cu tracțiune cu comandă electronică. Pentru a deplasa mașina, după ce ați rotit cheia în poziția "I", este suficient să apăsați pedala de pornire (1), reglarea vitezei va fi efectuată apăsând mai mult sau mai puțin pe pedală.



ATENȚIE! Mașina nu va începe să se deplaseze (nici înainte, nici înapoi) dacă frâna electrică nu este acționată, caz în care pe display-ul de comandă va apărea mesajul "FRÂNĂ ELECTRICĂ?"

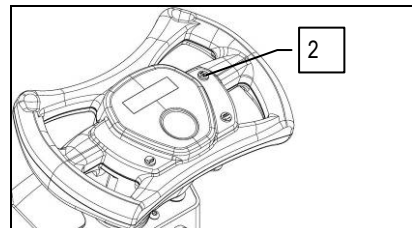


Pentru a deplasa mașina în marșarier este suficientă apăsarea butonului (2) prezent pe tabloul de bord și imediat după apăsarea pedalei (1), reglarea vitezei se va efectua apăsând mai mult sau mai puțin pe pedală.



ATENȚIE! Viteza în marșarier este redusă, față de cea de avansare, conform normelor în vigoare în ceea ce privește securitatea la locul de muncă.

ATENȚIE! Mașina nu va începe să se deplaseze în marșarier dacă racleta este coborâtă.

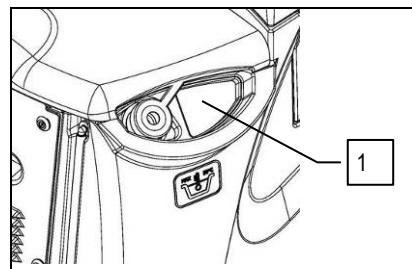


18. REZERVOR PENTRU SOLUȚIE

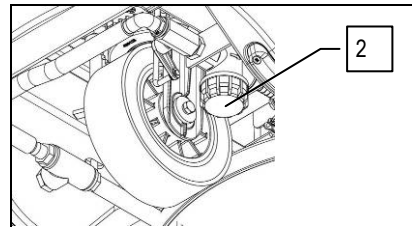
La fiecare umplere a rezervorului de soluție, goliți complet rezervorul de colectare. Scoateți capacul de încărcare (1), situat în partea laterală stânga a mașinii.



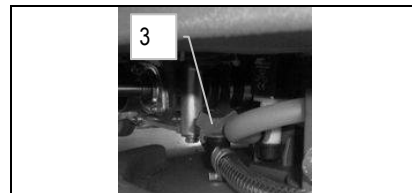
ATENȚIE: La fiecare umplere a rezervorului cu soluție, goliți bine de tot rezervorul de colectare.



Verificați ca și capacul filtrului pentru soluție (2), amplasat sub rezervorul de soluție, în partea anterioară stânga a mașinii, să fie închis corect.



Verificați ca robinetul de evacuare a rezervorului de soluție (3), amplasat sub rezervorul de soluție, în partea dreaptă a corpului bazei, să fie închis corect.



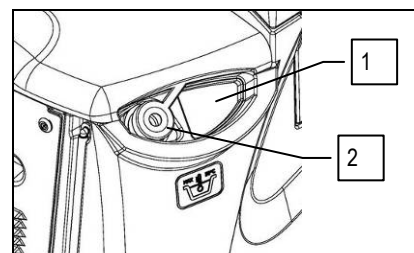


PREGĂTIREA MAȘINII

19. UMLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Umplerea rezervorului cu soluție se poate face în două moduri:

1. Îndepărtați capacul de alimentare (1) și umpleți-l prin furtunul de cauciuc
2. Utilizând furtunul din cauciuc (2), care are rolul de a susține furtunul de apă, amintiți-vă să deșurubați capacul de alimentare (1) pentru a permite evacuarea corectă a aerului.



Deșurubați capacul de alimentare (1) și umpleți-l cu apă curată, la o temperatură sub 50°C. Este posibilă vizualizarea cantității prezente în rezervor prin intermediul tubului de nivel, situat în partea anterioară stângă a scaunului. Rezervorul pentru soluție are o capacitate maximă de aproximativ 65 de litri. Adăugați în rezervor detergent lichid în concentrația și cu normele indicate pe eticheta producătorului detergentului. Pentru a evita formarea unei cantități excesive de spumă care ar putea avaria motorul de aspirație, utilizați cantitatea minimă de detergent.



ATENȚIE: Utilizați întotdeauna detergenți care - pe eticheta producătorului - au mențiunea că este destinat utilizării pe mașinile de curățat și șters pardoseala. Nu utilizați produse acide, alcaline și dizolvanți care nu specifică această indicație. Se pot utiliza detergenți de întreținere, acizi sau alcalini, cu pH între patru și zece și care nu conțin: agenți oxidanți, clor sau brom, aldehydă formică, solvenți minerali.



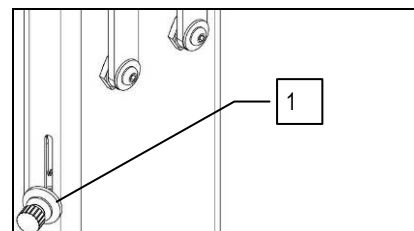
ATENȚIE: Se recomandă să purtați tot timpul mănuși de protecție, înainte de a manipula detergenți, soluții acide sau alcaline, pentru că pot provoca arsuri.



ATENȚIE: Utilizați întotdeauna detergent cu spumare redusă. Pentru a evita cu certitudine formarea de spumă, înainte de a începe operațiunea de curățare, introduceți în rezervorul de recuperare o cantitate minimă de lichid anti-spumă. Nu utilizați acizi în stare pură.

20. REGLAREA DETERGENTULUI

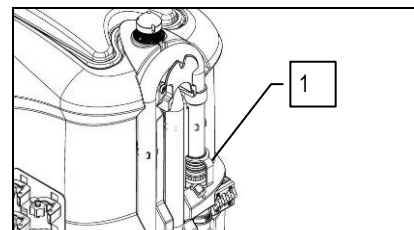
Înainte de toate trebuie să deschideți la maxim fluxul de ieșire al robinetului, acționând asupra manetei (1) prezentă pe coloana de direcție. Pe durata primilor metri, controlați cantitatea de soluție să fie suficientă pentru a umezi pardoseala, reglarea ieșirii în exces a detergentului este efectuată acționând pe maneta (1) (trăgând în jos fluxul crește, trăgând în sus scade). Cantitatea soluției de utilizat depinde de tipul de paviment, de mizeria existentă și de viteza de avansare a mașinii.



21. REZERVOR RECUPERARE

Verificați ca rezervorul de colectare să fie gol; în caz contrar, goliti-l complet.

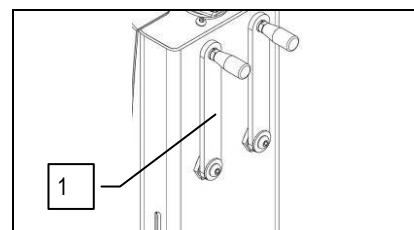
Verificați capacul tubului de golire (1), situat pe partea posterioară a mașinii: acesta trebuie să fie închis corect.



22. MONTARE RACLETĂ

Racleta, furnizată separat de mașină, din motive de ambalare, trebuie să fie montată pe mașină, în mod corect. Pentru aceasta, procedați ca mai jos:

1. Ridicați racleta rotind maneta din stânga (1) pentru deplasarea racletei în sens orar
2. Rotiți cheia întrerupătorului general în sens antiorar aducând-o în poziția "0"



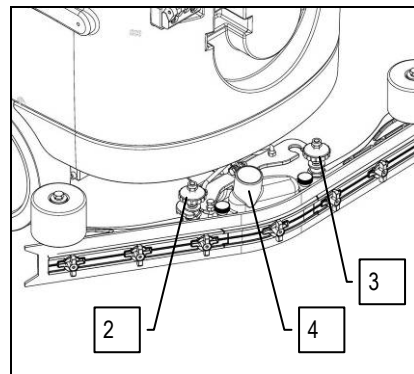


PREGĂTIREA MAȘINII

3. Scoateți cheia din contact
4. Deșurubați butoanele (2) și (3) prezente în premontajul racletei
5. Introduceți mai întâi tija stângă a racletei în orificiul din stânga al prinderii racletei și înșurubați butonul (2), făcând astfel încât ca șaiba și arcul să adere în partea superioară a suportului racletei
6. Introduceți tija dreaptă a racletei în orificiul din dreapta a prinderii racletei și înșurubați butonul (3), făcând astfel încât ca șaiba și arcul să adere în partea superioară a suportului racletei
7. Introduceți furtunul de aspirație în manșonul (4) racletei



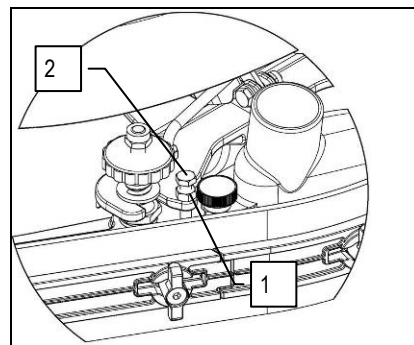
ATENȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate, utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.



23. REGLAREA ÎNCLINĂRII RACLEI

În timpul mersului, lamela de cauciuc posterioară trebuie să funcționeze ușor înclinată în spate în mod uniform pe toată lungimea acesteia, de aproximativ 5mm. În caz de necesitate pentru a mări gradul de curbare a cauciucurilor de pe partea centrală, este necesar să înclinați corpul racletei, pentru a face acest lucru efectuați următoarele:

1. Slăbiți contrapiulița (1)
2. Rotiți în sens orar șuruburile (2) pentru a mări gradul de curbare a cauciucului pe partea centrală a racletei.
3. La finalizarea reglării blocați contrapiulița (1)



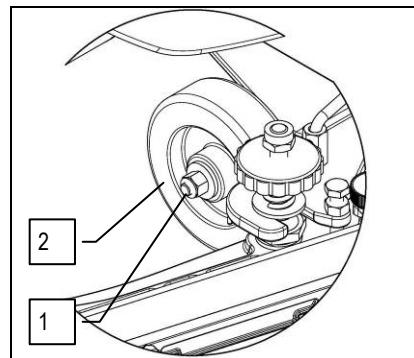
24. REGLAREA ÎNĂLȚIMII RACLEI

Racleta trebuie reglată în înălțime în funcție de uzura lamelor de cauciuc.

Pentru reglare efectuați următoarele operațiuni:

1. Desfaceți piulițele de fixare (1)
2. Ridicați sau coborâți roțița (2), lăsând-o să alunece pe fanta suportului racletei
3. Blocați-o înșurubând piulițele (1) odată obținută înălțimea dorită.

Observație: Pentru a facilita operațiunea, coborâți complet racleta și puneți un suport cu o grosime de câțiva milimetri (de la 2 la 4 mm în funcție de tipul de lamelă) sub roțiță.



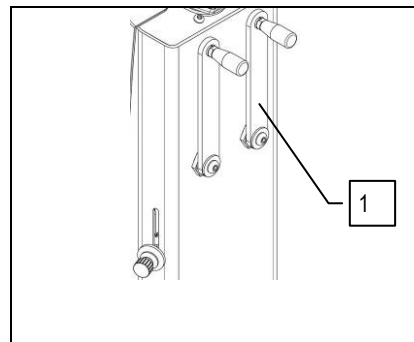
25. MONTARE PERII

Pentru a monta periele corpului bazei, trebuie să procedați astfel:

1. Ridicați baza rotind maneta din dreapta (1) pentru deplasarea bazei în sens anti-orar
2. Rotiți cheia întrerupătorului general în sens orar în poziția "1"



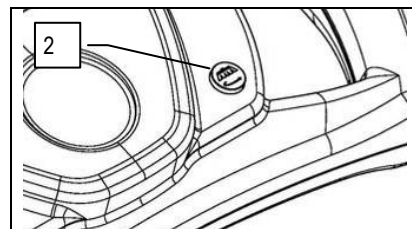
ATENȚIE: În timpul acestei operațiuni asigurați-vă că nu sunt obiecte sau persoane în apropierea periei.





PREGĂTIREA MAȘINII

3. Poziționați peria pe paviment, în apropiere de baza mașinii
4. Coborâți baza rotind maneta din dreapta (1) pentru deplasarea bazei în sens orar.
5. Apăsați prin impulsuri butonul (2) pentru decuplare perii



ATENȚIE: În timpul acestei operațiuni asigurați-vă că nu sunt obiecte sau persoane în apropierea periei.

ATENȚIE: Verificați ca peria să fie cuplată în mod corect. În caz contrar, mașina se poate deplasa în mod neașteptat, neuniform.

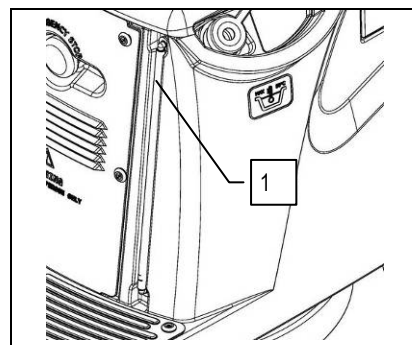
26. INTERMITENT (OPȚIONAL)

Mașina poate fi dotată cu un girofar cu lumină intermitentă care se aprinde automat de fiecare dată când se rotește cheia întrerupătorului general.



27. DISPOZITIVUL PTR REZERVOR SOLUȚIE GOL

Pentru verificarea cantității de apă prezente în rezervorul de soluție este prezent un indicator adecvat de nivel (1) situat în fața scaunului șoferului.



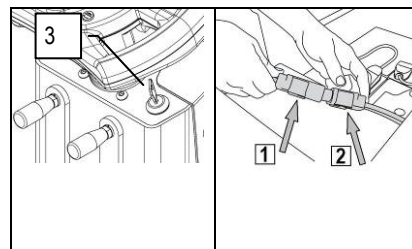


FUNCȚIONARE

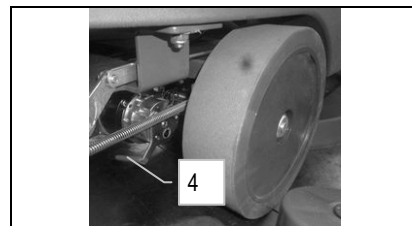
28. FUNCȚIONARE

Înainte de a începe funcționarea este necesar să se efectueze următoarele:

1. Verificați ca rezervorul de colectare să fie gol; în caz contrar, goliti-l complet
2. Verificați ca întrerupătorul cu cheie (3) să fie în poziția "0", în caz contrar rotiți cheia întrerupătorului general în sens anti-orar în poziția "0"
3. Cuplați conectorul bateriei (2) la conectorul instalației electrice (1)
4. Controlați ca frâna electronică să fie blocată (4)
5. Ședeți-vă pe locul șoferului



6. Rotiți cheia întrerupătorului general la un sfert de cerc, în sens orar (poziția I). Imediat se va aprinde pe tabloul de bord ecranul.



7. În momentul aprinderii, pe ecran apar succesiv trei ferestre. Prima fereastră vizualizată indică pe rândul de sus numele mașinii. Pe rândul de jos este vizualizată data publicării programului.

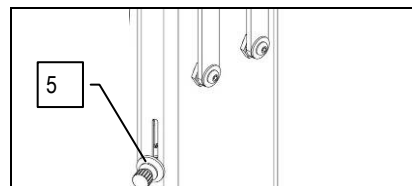
8. A doua fereastră vizualizată indică pe rândul de sus timpul total de funcționare. Pe rândul de jos este indicată tehnologia de baterii setată pentru funcționarea mașinii, în acest caz se utilizează baterii cu gel (pentru a seta un alt tip de baterie, de exemplu cu acid, adresați-vă personalului specializat sau instruit în cadrul centrului de asistență).



9. Cea de-a treia și ultima fereastră, denumită "funcționare" vizualizează nivelul de încărcare a bateriilor și timpul total de funcționare. Atunci când bateriile din dotarea mașinii sunt încărcate, rândul de jos este alcătuit din linii luminoase reprezentând o baterie. Pe măsură ce bateriile se descarcă, indicatoarele se sting și cu bateriile complet descărcate clipește intermitent numai conturul liniei. Rândul de deasupra, în schimb, indică orele și minutele de funcționare. Simbolul ":" clipind intermitent indică faptul că, contorul cronometrează intervalul de funcționare al mașinii.



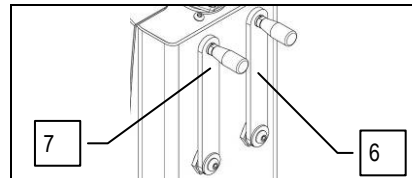
10. Deplasați în jos maneta robinetului (5) și reglați cantitatea de soluție dorită



11. Coborâți baza rotind maneta din dreapta (6) în sens orar și ulterior coborâți racleta rotind maneta din stânga (7) în sens anti-orar.



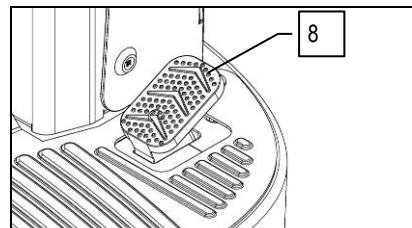
ATENȚIE: Imediat ce se va acționa pedala de avansare, cu baza în poziție de funcționare, electrovalva va intra în funcțiune și va începe să distribuie soluție de detergent. Imediat ce racleta va fi în poziție de funcționare, motorul de aspirație va porni și va începe să lucreze.



12. Apăsând pedala de accelerație (8), mașina va începe să se deplaseze



ATENȚIE: Pentru a opri mașina, luați piciorul de pe accelerație (8); mașina va începe să se oprească.



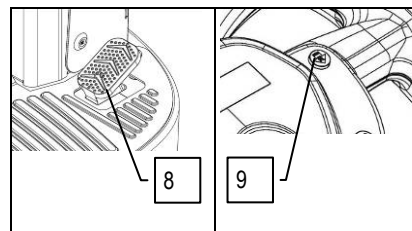


FUNCȚIONARE

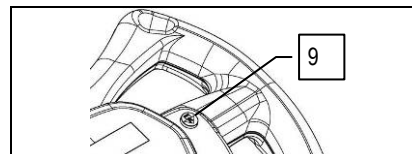
13. Pentru a executa o manevră de marșarier, apăsați butonul (9) prezent pe volan și în același timp pedala (8).



ATENȚIE: În timpul manevrei de marșarier, racleta va trebui să fie ridicată de la sol, pentru a face acest lucru rotiți în sens orar maneta (7).



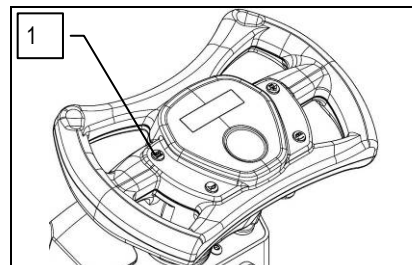
În primii metri de avansare, controlați cantitatea de soluție să fie corectă și că racleta usucă perfect. Mașina va începe acum să lucreze cu eficiență deplină până la epuizarea soluției de detergent sau până la descărcarea bateriilor.



29. DISPOZITIV "ECO"

Mașina este dotată cu o funcție "ECO" care crește capacitatea de lucru a mașinii. Apăsând butonul (1) poziționat pe volan, se activează funcția "ECO", iar pe ecranul bateriei va apărea textul "ECO"; cu funcția activată, puterea motorului de aspirație și a motorului periiilor este redusă și, în consecință, la fel și emisiile de zgomot ale mașinii.

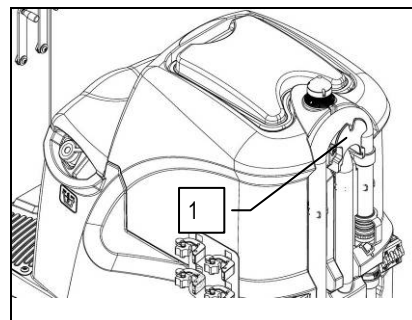
Pentru a dezactiva funcția "ECO" este suficientă apăsarea butonului (1) poziționat pe volan.



30. DISPOZITIVUL DE PREAPLIN

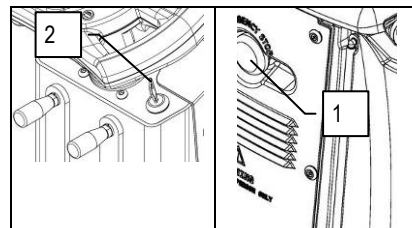
Mașina NU este dotată cu un dispozitiv de preaplin, întrucât capacitatea rezervorului de colectare este mai mare decât capacitatea rezervorului de soluție. În cazuri excepționale se recurge la intervenția plutitorului de sub capac care, dacă rezervorul de soluție e prea plin, închide trecerea aerului spre motorul de aspirație, pentru a-l proteja. În acest caz, sunetul motorului de aspirație e mai înfundat. În acest caz, ridicați de la sol baza și racleta, acționând manetele respective prezente pe coloana de direcție. După aproximativ 15-25 secunde, motorul de aspirație se oprește. Efectuați apoi evacuarea rezervorului de colectare prin intermediul furtunului de golire (1).

Este o practică bună ca de fiecare dată când se restabilește nivelul rezervorului de soluție, să se golească rezervorul de colectare prin intermediul furtunului de golire aferent (1).



31. BUTONUL DE URGENȚĂ

Dacă în timpul funcționării apar probleme, apăsați butonul de urgență (1) situat sub scaun. Această comandă întrerupe circuitul electric care pornește de la baterii la instalația mașinii, în acest mod mașina se va bloca și va interveni frâna electrică. Pentru a relua funcționarea, odată rezolvată problema, opriți cu cheia (2), aduceți în poziție standard butonul (1), porniți cu cheia (2).





LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR

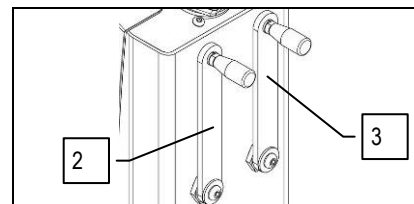
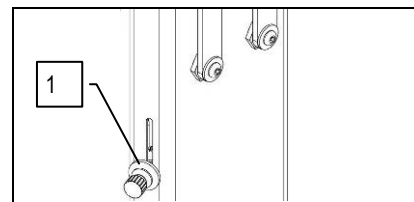
32. LA SFÂRȘITUL FUNCȚIONĂRII

La finalizarea operațiunilor de lucru și înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, efectuați următoarele operațiuni:

1. Închideți robinetul apăsând în sus butonul (1)
2. Coborâți baza rotind maneta din dreapta (2) în sens anti-orar și ulterior coborâți racleta rotind maneta din stânga (3) în sens orar. După câteva secunde motorul de aspirație se va stinge.



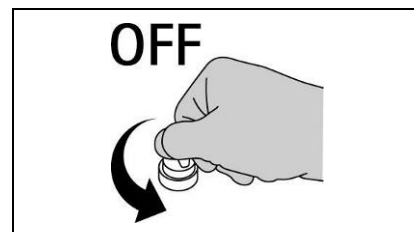
ATENȚIE: Dacă corpul bazei se ridică în modul ECO, motorul de aspirație se va întoarce în modul standard pentru a permite o uscare corectă a pardoselii.



3. Deplasați mașina până la locul prevăzut pentru evacuarea apei
4. Oprțiți mașina, rotind cheia cu 1/4 de tură în sens antiorar și scoateți-o din contact.



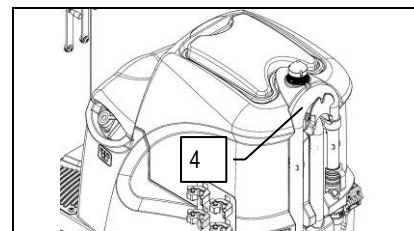
ATENȚIE: Înainte de a efectua orice tip de intervenție de mentenanță, luați cheia din contact și decuplați conectorul bateriilor.



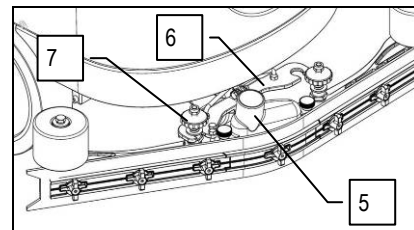
5. Extrageți tubul (4) din locul acestuia, deșurubați capacul de golire și goliți rezervorul de colectare.



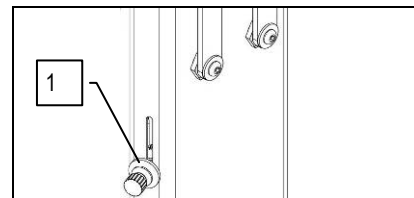
ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



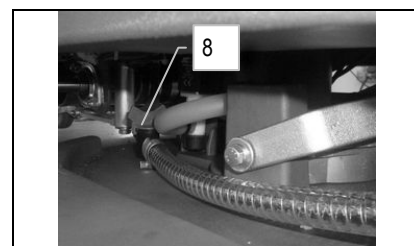
6. Scoateți tubul de aspirație (5) de pe manșonul racletei
7. Scoateți racleta de pe brațul de susținere (6) deșurubând volantele (7).
8. Curățați bine cu un jet de apă fie corpul racletei, fie lamelele.



9. După curățarea racletei și a lamelelor, repositionați racleta pe suportul inițial, introducând mai întâi știftul stânga al racletei în fanta din partea stânga a brațului, apoi știftul dreapta în fanta din partea dreaptă, fiind atenți să mențineți arcu și rondela deasupra plăcii brațului. Pentru a facilita operațiunea, volanul de pe pivot trebuie slăbit în prealabil. Strângeți ulterior volanta pentru a bloca racleta în poziție.
10. În final, introduceți tubul racletei în mânerul corespunzător.



11. Dacă este necesară golirea rezervorului de soluție, apăsați în jos butonul (1)
12. Coborâți corpul bazei acționând asupra manetei corespunzătoare acestuia prezentă pe coloana de direcție
13. Luați robinetul (8) și aduceți-l în afara corpului bazei
14. Rotiți robinetul (8) în sens anti-orar și așteptați ca tot rezervorul de soluție să fie gol
15. Închideți robinetul (8) și repositionați-l pe corpul bazei
16. Ridicați corpul bazei acționând asupra manetei corespunzătoare acestuia prezentă pe coloana de direcție





LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR

17. Ședeți-vă pe locul șoferului
18. Introduceți cheia în întrerupătorul general și rotiți-o un sfert de cerc în sens orar (până când ajunge în poziția I)
19. Parcați mașina într-un spațiu închis, în care riscul de a dăuna bunurile sau vătăma persoanele e nul, ca și riscul de cădere accidentală a obiectelor.
20. Rotiți întrerupătorul cu cheie un sfert de cerc în sens anti-orar (până când ajunge în poziția "0"), apoi scoateți cheia de contact

21. Ridicați rezervorul de colectare și decuplați conectorul bateriilor



ATENȚIE: Nu lăsați mașina nesupravegheată fără să fi scos în prealabil cheia din întrerupătorul de pornire și fără să fi cuplat corect frâna de staționare. De asemenea, nu parcați mașina în încăperi deschise sau în pantă pe pardoseli înclinate.

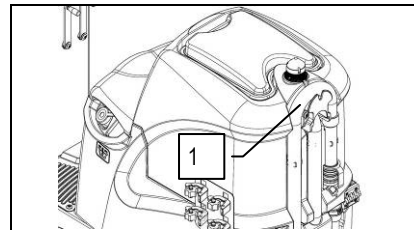


ÎNTREȚINERE ZILNICĂ

EXECUTAȚI OPERAȚIILE DE ÎNTREȚINERE ÎN ORDINE

33. CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

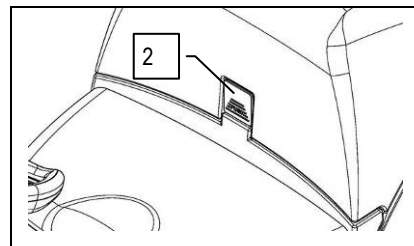
1. Extrageți tubul (1) din locașul acestuia, deșurubați capacul de golire și goliți rezervorul de colectare.
2. Apăsăți butonul (2) de decuplare rotație rezervor de colectare



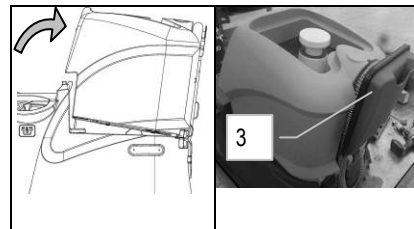
ATENȚIE: Înainte de a efectua orice tip de intervenție de mentenanță, luați cheia din contact și decuplați conectorul bateriilor.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



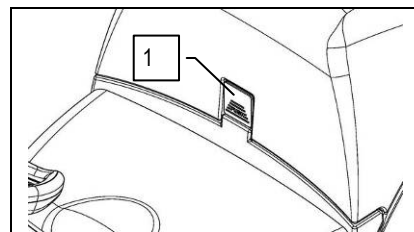
3. Faceți priză pe rezervorul de colectare și rotiți până în punctul de sprijin al telescopului pe gaz pe rezervorul de soluție
4. Scoateți capacul de aspirație (3) și așezați-l în partea posterioară a mașinii (vezi figura)
5. Curățați din nou și clătiți rezervorul de colectare.
6. Repoziționați capacul pe furtunul de evacuare și repoziționați capacul de aspirație.
7. Rotiți rezervorul de colectare în poziția standard



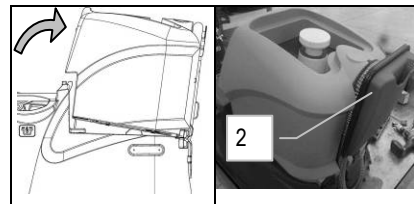
ATENȚIE: Fiți atenți să nu loviți direct plutitorul rezervorului de colectare pentru a evita intrarea apei în motorul de aspirație legat la acesta.

34. CURĂȚAREA PLUTITORULUI REZERVORULUI DE COLECTARE

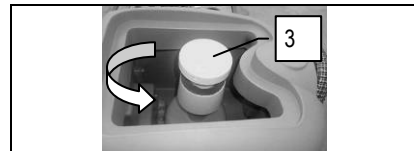
1. Apăsăți butonul (1) de decuplare rotație rezervor de colectare



2. Faceți priză pe rezervorul de colectare și rotiți până în punctul de sprijin al telescopului pe gaz pe rezervorul de soluție
3. Scoateți capacul de aspirație (2) și așezați-l în partea posterioară a mașinii (vezi figura)



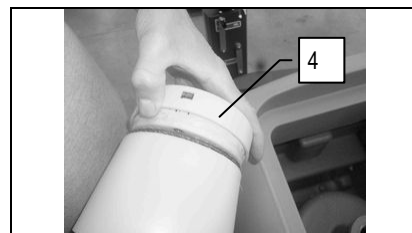
4. Scoateți pre-montajul plutitorului (3) rotiți-l în sens anti-orar





ÎNTREȚINERE ZILNICĂ

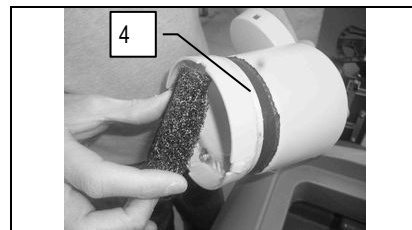
5. Scoateți capacul (4) plutitorului



6. Scoateți filtrul de aspirație (5) de pe corpul plutitorului

7. Curățați filtrul și corpul plutitorului sub un jet de apă

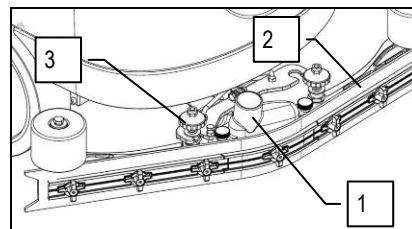
8. Remontați ansamblul



35. CURĂȚARE RACLETEI

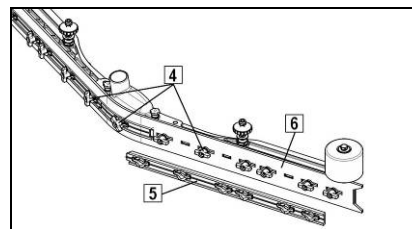
Curățarea minuțioasă a grupului de aspirație garantează o uscare și o curățare mai bună a podelei, pe lângă o durată mai mare de viață a motorului de aspirație. Pentru curățare, procedați după cum urmează:

1. Scoateți tubul de aspirație (1) de pe manșonul racletei.
2. Scoateți racleta (2) din brațul de susținere, deșurubând volanele (3).
3. Curățați cu un material textil umezit cauciucul anterior și cel posterior, curățați de asemenea camera de aspirație a corpului racletei

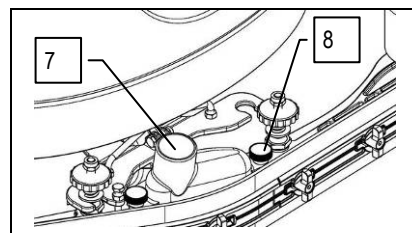


ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.

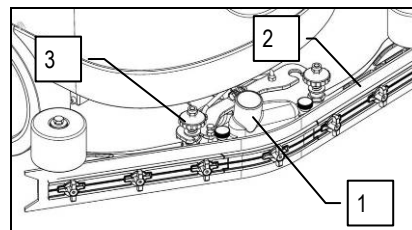
4. Verificați starea de uzură a lamelelor. Dacă marginea cauciucului este uzată, este posibil să rotiți cauciucul posterior (6) pe cele patru margini. În caz de uzură totală a cauciucului, înlocuiți. Pentru scoaterea cauciucului, rotiți piulițele fluturi (4) în poziție orizontală, scoateți lamelele din cauciuc (5) și ulterior scoateți cauciucul pentru a-l roti sau înlocui.



5. Curățați gura de aspirație (7); pentru a face acest lucru este suficient să o îndepărtați de pe corpul racletei rotind în sens anti-orar butoanele (8).
6. Remontați gura de aspirație pe corpul racletei



7. După curățare, re poziționați racleta (2) pe suportul inițial, introducând mai întâi știftul stâng al racletei în fanta stângă de pe braț, apoi pivotul drept în fanta dreaptă fiind atenți să țineți arcul și rondela deasupra plăcii brațului. Pentru a facilita operațiunea, volanul de pe pivot (3) trebuie slăbit în prealabil. Strângeți ulterior volanta (3) pentru a bloca racleta în poziție.
8. Introduceți apoi tubul racletei în manșonul corespunzător (1).



36. CURĂȚAREA FILTRULUI ȘI REZERVORULUI CU SOLUȚIE

Curățarea minuțioasă a filtrului soluție detergent – apă garantează o capacitate mai bună de lucru. Pentru curățare, procedați după cum urmează:

1. Verificați ca întrerupătorul general să fie în poziția "0", în caz contrar poziționați-l pe "0"
2. Deschideți capacul de pe tubul de alimentare (1)



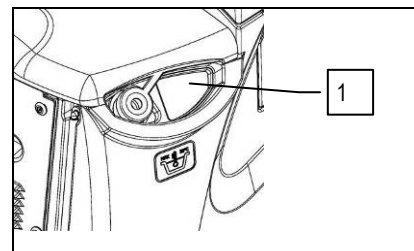
ÎNȚREȚINERE ZILNICĂ



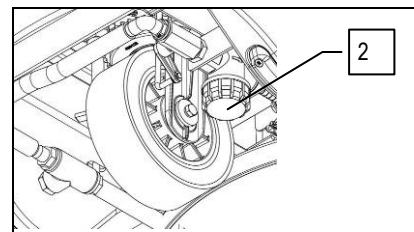
ATENȚIE: Înainte de a efectua orice tip de întreținere, scoateți cheile din contact și deconectați conectorul bateriei



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



3. Închideți robinetul de apă apăsând în sus butonul corespunzător acestuia (în partea stângă a coloanei)
4. Deșurubați capacul filtrului (2) situat în partea anterioară a mașinii
5. Scoateți cartușul intern al filtrului și clătiți totul bine cu apă curentă
6. Remontați ansamblul





ÎNTREȚINERE SĂPTĂMÂNALĂ

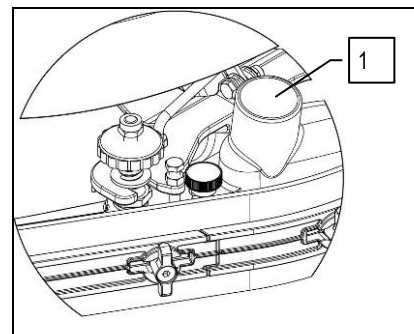
37. CURĂȚAREA TUBULUI DE ASPIRAȚIE

Periodic sau în caz de aspirație insuficientă este necesar să controlați ca tubul de aspirație să nu fie înfundat. Eventual curățați-l cu un jet de apă procedând astfel:

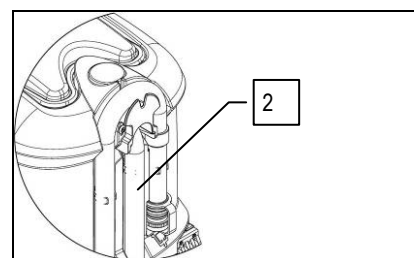
1. Verificați ca rezervorul de colectare să fie gol, în caz contrar, goliți-l
2. Verificați ca întrerupătorul general să fie în poziția "0", în caz contrar poziționați-l pe "0"
3. Desprindeți tubul de aspirație de pe gura (1) racletei



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție care să vă protejeze la contactul cu materiale sau soluții periculoase.



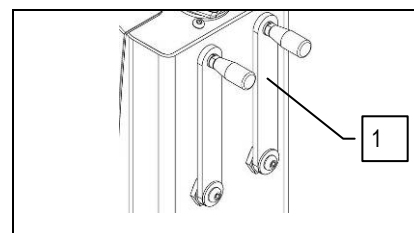
4. Desprindeți tubul de aspirație din incinta sa (2) de pe rezervorul de colectare
5. Curățați cu un jet de apă începând din partea unde tubul intră în rezervor
6. Remontați ansamblul



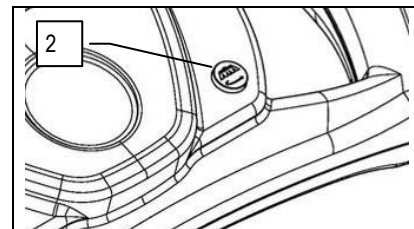
38. CURĂȚAREA PERIEI

Curățarea atentă a periei garantează o mai bună capacitate de funcționare. Pentru curățare, procedați după cum urmează:

1. Verificați ca întrerupătorul general să fie în poziția "1", în caz contrar poziționați-l pe "1"
2. Ridicați baza rotind maneta din dreapta (1) în sens anti-orar



3. Apăsăți butonul (2) de decuplare a periei prezent pe volan



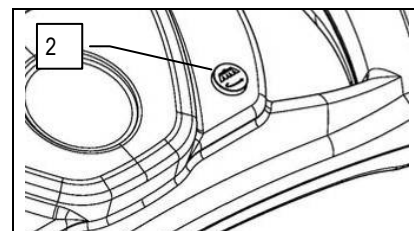
4. Imediat ce ați apăsă butonul va apărea fereastra "DECUPLARE?"
5. Apăsăți butonul (2) de decuplare a periei prezent pe volan pentru a confirma



ATENȚIE: În timpul acestei operațiuni asigurați-vă că nu sunt obiecte sau persoane în apropierea periei.



6. Luați peria și curățați-o sub un jet de apă continuu
7. Remontați-o pe corpul bazei





ÎNȚREȚINERE CAPITALĂ

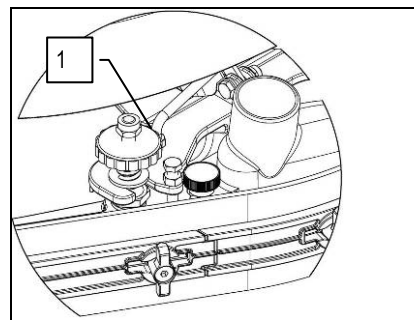
39. ÎNLOCUIȚI CAUCIUCUL DIN SPATE AL RACLETEI

În cazul în care lamela frontală a racletei este uzată nu se obține o bună aspirație și prin urmare mașina nu usucă perfect. În acest caz procedați ca mai jos:

1. Verificați ca întrerupătorul general să fie în poziția "0", în caz contrar poziționați-l pe "0"
2. Scoateți racleta rotind butoanele (1)



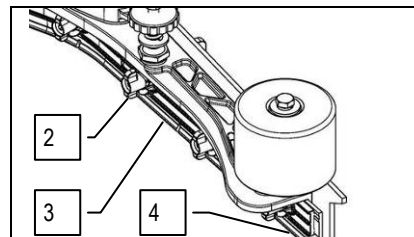
ATENȚIE: Înainte de a efectua orice tip de întreținere, scoateți cheile din contact și deconectați conectorul bateriei



3. Rotiți piulițele fluture (2) în poziție orizontală
4. Scoateți lamelele de cauciuc frontale (3)
5. Scoateți cauciucul (4) și înlocuiți-l
6. Pentru a remonta cauciucul, procedați în mod invers



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



40. ÎNLOCUIREA CAUCIUCULUI POSTERIOR AL RACLETEI

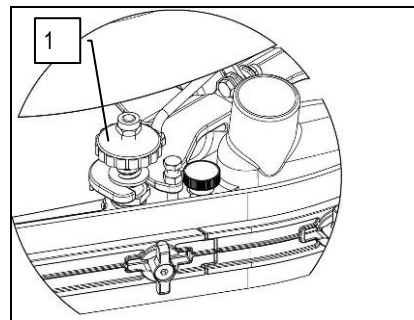
În cazul în care cauciucul posterior al racletei este uzat și nu usucă bine, este posibil să schimbați marginea de uscare utilizând cele patru margini ale cauciucului.

Această operațiune poate fi efectuată cu racleta demontată procedând astfel:

1. Verificați ca întrerupătorul general să fie în poziția "0", în caz contrar poziționați-l pe "0"
2. Scoateți racleta rotind butoanele (1)



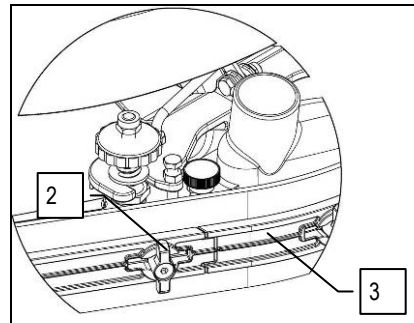
ATENȚIE: Înainte de a efectua orice tip de întreținere, scoateți cheile din contact și deconectați conectorul bateriei



3. Rotiți piulițele fluture (2) în poziție orizontală
4. Scoateți lamelele posterioare care apasă cauciucul (3) și apoi cauciucul pentru a-l roti sau a-l înlocui
5. Pentru a remonta cauciucul, procedați în mod invers
6. Reglați înălțimea racletei în funcție de lamelă (consultați "REGLAREA ÎNĂLȚIMII SUPORTULUI RACLETEI")



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



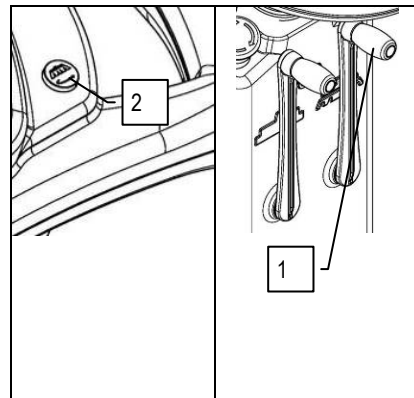
41. ÎNLOCUIREA PERIEI

Integritatea periei garantează o mai bună capacitate de lucru. Pentru a o înlocui, procedați după cum urmează:

1. Verificați ca întrerupătorul general să fie în poziția "1", în caz contrar poziționați-l pe "1"
2. Coborâți baza rotind maneta din dreapta (1) în sens anti-orar și ulterior apăsați butonul (2) de decuplare a periei prezent pe volan
3. Imediat după apăsarea butonului, va apărea mesajul "DECUPLAȚI?". Pentru a confirma, apăsați butonul (2) de decuplare a periei, prezent pe volan
4. Scoateți peria și înlocuiți-o



ATENȚIE: În timpul acestei operațiuni asigurați-vă că nu sunt obiecte sau persoane în apropierea periei.





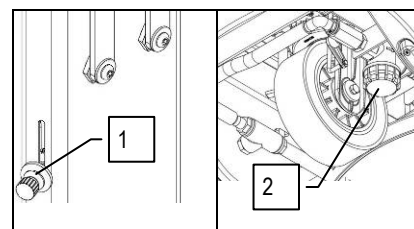
VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII

42. MAȘINA NU PORNEȘTE

1. Controlați ca bateriile să fie încărcate
2. Verificați dacă conectorul instalației electrice este cuplat la conectorul bateriilor
3. Controlați ca întrerupătorul cu cheie să fie aprins ON/I

43. APA DE PE PERII NU E SUFICIENTĂ

1. Verificați să existe apă în rezervorul de soluție
2. Verificați ca maneta (1) de reglare a excesului de soluție de detergent - apă să fie deschisă
3. Curățați filtrul pentru soluție (2) situat în partea anterioară a mașinii



44. RACLETA NU USUCĂ PERFECT

1. Controlați ca racleta să fie curată
2. Controlați reglajele racletei (a se vedea PREGĂTIREA MAȘINII)
3. Curățați tot ansamblul de aspirație (a se vedea ÎNTREȚINERE SĂPTĂMÂNALĂ)
4. Înlocuiți cauciucurile, dacă sunt uzate

45. MAȘINA NU CURĂȚĂ BINE

1. Controlați uzura periiilor și eventual înlocuiți-le; periiile se înlocuiesc atunci când firele sunt înalte aproximativ 15mm. Pentru înlocuire, citiți "ÎNLOCUIREA PERIILOR" sau "DEMONTAREA PERIILOR" sau "MONTAREA PERIILOR". Dacă lucrați cu periiile tocite excesiv, puteți deteriora pavimentul.
2. Utilizați un tip de perie diferit față de cel montat de serie. Pentru operațiunile de curățare a pardoselilor cu murdărie grosieră, se recomandă să utilizați perii speciale care se livrează la cerere în funcție de necesități (vezi "ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR").

46. PRODUCEREA EXCESIVĂ DE SPUMĂ

Controlați că s-a utilizat un detergent cu spumare redusă. Eventual adăugați o cantitate minimă de lichid anti-spumă în rezervorul de recuperare.

Trebuie să aveți în vedere faptul că se produce o cantitate mai mare de spumă în caz de pardoseală puțin murdară și în acest caz diluați foarte bine soluția de detergent.

47. ASPIRATORUL NU FUNCȚIONEAZĂ

1. Controlați ca rezervorul de colectare să fie gol; eventual, goliți
2. Controlați buna funcționare a plutitorului situat pe calota de aspirație (a se vedea și "CURĂȚAREA REZERVORULUI DE COLECTARE" din paragraful "ÎNTREȚINERE ZILNICĂ")

48. MOTORUL PERIILOR NU FUNCȚIONEAZĂ

ATENȚIE! Pentru a evita deteriorarea pavimentului, motorul pornește numai când mașina avansează

1. Controlați ca în timpul avansării baza să fie coborâtă
2. Operatorul trebuie să fie la locul șoferului
3. Controlați să nu fi intervenit vreo protecție termică.
4. Verificați conectarea corectă a motoarelor la cadrul situat sub platformă.



SCOATEREA DIN UZ A MAȘINII

Efectuați dezafectarea mașinii cu un ciocan demolator sau în cadrul unui centru de colectare autorizat.

Înainte de dezafectarea mașinii este necesar să îndepărtați și să separați următoarele materiale și să le trimiteți la centre de colectare diferite cu respectarea Normei în vigoare privind protecția mediului:

- perii
- pâsla
- părți electrice și electronice*
- baterii
- părți din plastic (rezervoare și bara de ghidare)
- părți metalice (pârghii și carcasă)

(*) În special, pentru dezafectarea părților electrice și electronice, adresați-vă distribuitorului de zonă.



ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR

PERIE DIN POLIPROPILENĂ (PPL)

Se utilizează pe toate tipurile de pardoseli și are o bună rezistență la uzură și la apa caldă (temperatura să nu depășească 60 de grade). PPL nu este higroscopică și prin urmare își păstrează caracteristicile chiar și în cazul intervențiilor pe suprafețe umede.

PERIE DIN NAILON

Se utilizează pe toate tipurile de pardoseli și are o bună rezistență la uzură și la apa caldă (temperatura să nu fie mai ridicată de 60 de grade). Nailonul este higroscopic și astfel, funcționând pe suprafețe umede, în timp are tendința de a-și pierde caracteristicile.

PERIE ABRAZIVĂ

Firele din componența acestei perii sunt încărcate cu abrazive foarte agresive. Aceasta se utilizează pentru curățarea pardoselilor foarte murdare. Pentru a evita avariarea pardoselii se recomandă să lucreți cu presiunea strict necesară.

GROSIMEA FIRELOR

Firele mai groase sunt mai rigide și se utilizează pe pardoseli netede și mai puțin alunecoase.

Pe pardoseli neregulate sau cu denivelări sau foarte alunecoase se recomandă să utilizați perii mai moi care penetrează mai ușor în profunzime.

Trebuie avut în vedere faptul că atunci când firele periei se tocesc și sunt prin urmare prea scurte, devin rigide și nu mai reușesc să penetreze și să curețe în profunzime și, ca în cazul firelor prea groase, peria are tendința să vibreze.

DISC DE ANTRENARE

Discul de antrenare este recomandat pentru curățarea suprafețelor lucioase.

Există două tipuri de discuri de antrenare:

1. Discul de antrenare de tip tradițional este dotat cu o serie de ace ancorate care permit reținerea și antrenarea discului abraziv în timpul funcționării.
2. Discul de antrenare de tip CENTER LOCK, în afară de ace și ancoră, este dotat cu un sistem de blocare centrală cu declanșator din plastic care permite centrarea perfectă a discului abraziv și menținerea acestuia fără risc de desprindere. Acest tip de disc de antrenare este indicat mai ales pentru mașinile cu mai multe perii pentru care centrarea discurilor abrazive este dificilă.

TABEL PENTRU ALEGEREA PERIILOR

Mașină	Nr. perii.	Cod	Tip fire	Ø Fire	Ø Perii.	Lung.	Note
INNOVA 55B	1	436232	PPL	0,3	560	-	PERIA ALBASTRĂ
		436233	PPL	0,6			PERIA ALBĂ
		436234	PPL	0,9			PERIA NEAGRĂ
		436235	ABRAZIVĂ	0,9			PERIE
		436236	-		535	-	DISC DE ANTRENARE



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subscrisa, societatea producătoare:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

declaram pe proprie răspundere exclusivă că produsele

MAȘINI DE SPĂLARE ȘI USCARE PARDOSELI model INNOVA 55B

sunt conforme cu prevederile Directivelor:

- 2006/42/CE: Directiva mașini.
- 2006/95/CE: Directiva privind tensiunea joasă.
- 2004/108/CE: Directiva privind compatibilitatea electromagnetică.

De asemenea, sunt conforme cu următoarele norme:

- EN 60335-1: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate. Partea 1: Norme generale.
- EN 60335-2-72: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru mașini automate de prelucrare a pardoselii pentru utilizare industrială și colectivă.
- EN 60335-2-29: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru încărcătoare de baterii.
- EN 12100-1: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare – Partea 1: Terminologie de bază și metodologie.
- EN 12100-2: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare – Partea 2: Principii tehnice.
- EN 61000-6-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice – Imunitate pentru mediile industriale.
- EN 61000-6-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-3: Standarde generice – Emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate.
- EN 61000-3-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 3-2: Limite – Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază).
- EN 61000-3-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 3-3: Limite – Limitarea variațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A.
- EN 55014-1: Compatibilitate electromagnetică - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie - Standard de familie de produse.
- EN 55014-2: Compatibilitate electromagnetică - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate - Standard de familie de produse.
- EN 62233: Aparatură electrică pentru uz casnic și scopuri similare – Câmpuri electromagnetice – Metode de evaluare și măsurare.

Persoana însărcinată cu constituirea dosarului tehnic:

DI. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 10/05/2012

COMAC S.p.A.
Reprezentant legal
Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Verona – ITALY

Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it o info@comac.it - www.comac.it